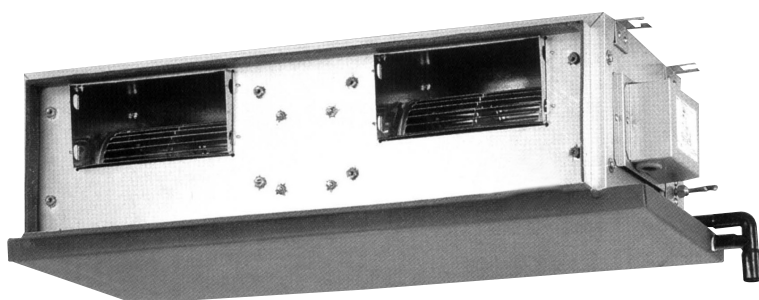




INSTALLATION MANUAL



Models

ABQ 71 AV1
ABQ 100 AV1
ABQ 125 AV1
ABQ 140 AV1

Εγχειρίδιο Εγκατάστασης
Διάρθρωση Τύπος Μονάδα

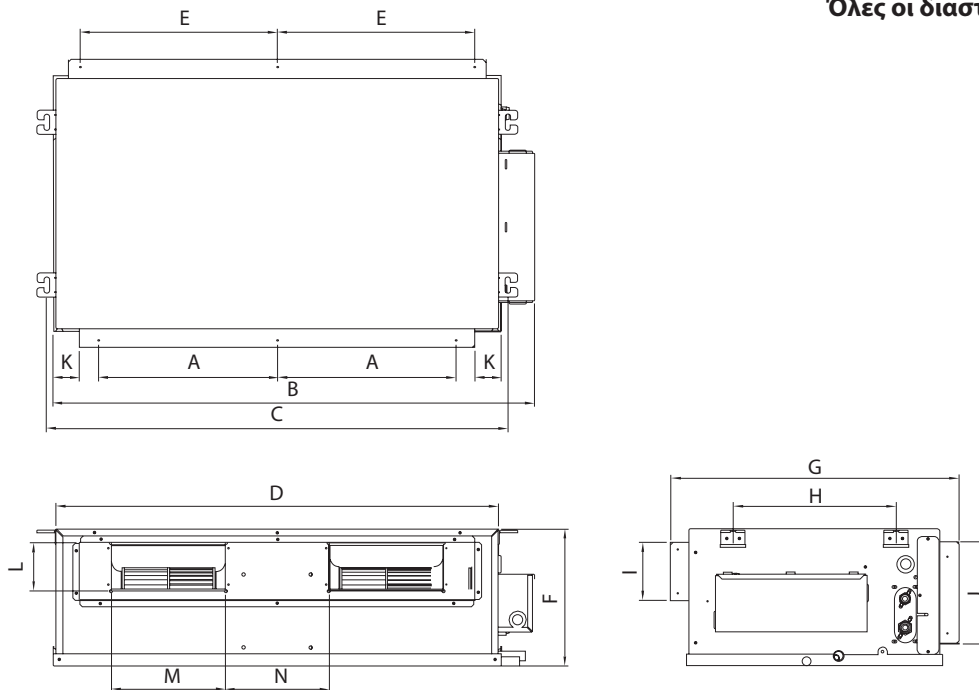
Ελληνικά

IM-5CCY-0411(0)-SIESTA
Part No.: R08019033304

ΠΕΡΙΓΡΑΦΜΑ ΚΑΙ ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ

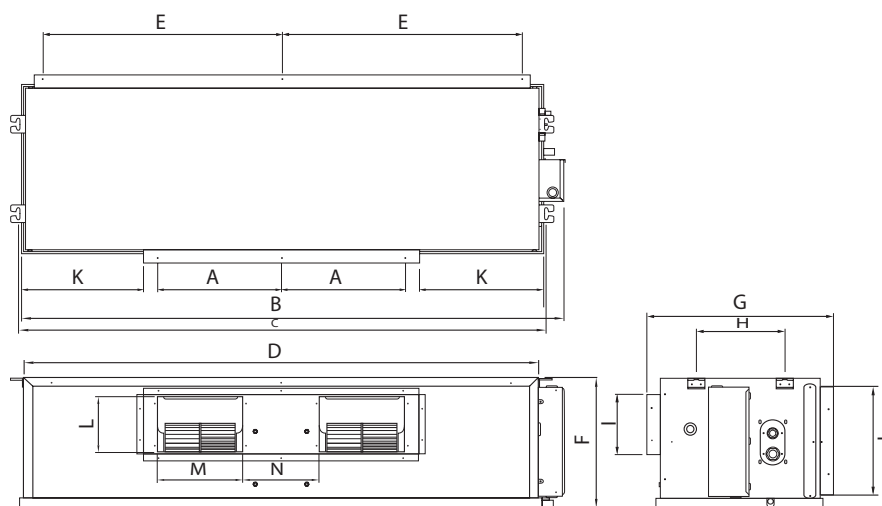
Εσωτερική Μονάδα ABQ 71 / 100 AV1

Όλες οι διαστάσεις είναι σε mm



Διάσταση Μοντέλο	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N
ABQ 71 AV1	372	1001	959	920	410	285	600	339	121	213	54	100	237	216
ABQ 100 AV1	371	1306	1264	1225	563	305	638	401	182	233	207	155	248	241

Εσωτερική Μονάδα ABQ 125 / 140 AV1



Διάσταση Μοντέλο	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N
ABQ 125 AV1	359	1369	1326	1287	593,5	378	541	256	173	306	255,5	160,5	248	220
ABQ 140 AV1	359	1569	1526	1487	693,5	378	541	256	173	306	355,5	160,5	248	220

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

Το παρόν εγχειρίδιο παραθέτει τις διαδικασίες εγκατάστασης με σκοπό τη διασφάλιση της ασφαλούς και καλής λειτουργίας της μονάδας κλιματισμού. Ενδέχεται να χρειαστούν ειδικές ρυθμίσεις για να ικανοποιηθούν οι τοπικές απαιτήσεις. Πριν χρησιμοποιήσετε το κλιματιστικό, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών και φυλάξτε το για μελλοντική χρήση. Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση από ειδικούς ή εκπαιδευμένους χρήστες σε καταστήματα, στην ελαφρά βιομηχανία και σε αγροκτήματα, ή για εμπορική χρήση από νομικά πρόσωπα.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Η εγκατάσταση και η συντήρηση θα πρέπει να εκτελείται από εξειδικευμένα άτομα που γνωρίζουν τον τοπικό κώδικα και τους κανονισμούς, και έχουν πείρα με τέτοιου είδους συσκευές.
- Όλες οι επί τόπου καλωδιώσεις πρέπει να εγκαθίστανται σύμφωνα με τον εθνικό κανονισμό καλωδίωσης.
- Βεβαιωθείτε ότι η ονομαστική τάση τροφοδοσίας της μονάδας αντιστοιχεί σε αυτήν που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου, πριν αρχίσετε την καλωδίωση σύμφωνα με το διάγραμμα συνδεσμολογίας.
- Η μονάδα πρέπει να ΓΕΙΩΝΕΤΑΙ προκειμένου να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος λόγω αστοχίας της μόνωσης.
- Απαγορεύεται να έλθει η ηλεκτρική καλωδίωση σε επαφή με τη σωλήνωση ψυκτικού μέσω ή οποιαδήποτε κινούμενα μέρη των μοτέρ ανεμιστήρων.
- Βεβαιωθείτε ότι η μονάδα είναι ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΗ πριν την εγκατάστασή της ή την συντήρησή της.
- Αποσυνδέστε τη μονάδα κλιματισμού από το δίκτυο ηλεκτρικής τροφοδοσίας πριν εκτελέσετε σέρβις σε αυτήν.
- ΜΗΝ τραβάτε το καλώδιο ρεύματος ενόσω η τροφοδοσία είναι ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΗ. Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει σοβαρές ηλεκτρικές εκκενώσεις με κίνδυνο πυρκαγιάς.
- Τοποθετήστε την εσωτερική και την εξωτερική μονάδα, το καλώδιο τροφοδοσίας και την καλωδίωση μετάδοσης, σε απόσταση τουλάχιστον 1m από τηλεοράσεις και ραδιόφωνα, ώστε να αποφευχθεί τυχόν παραμορφωμένες εικόνες και παράσιτα. (Ανάλογα με τον τύπο και την πηγή των ηλεκτρικών κυμάτων ενδέχεται να ακούγεται θόρυβος ακόμα και σε απόσταση μεγαλύτερη από 1m).

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Κατά την εγκατάσταση, λάβετε υπόψη τις παρακάτω σημαντικές παρατηρήσεις.
- Μην εγκαθιστάτε τη μονάδα σε σημεία όπου ενδέχεται να σημειωθεί διαρροή εύφλεκτου αερίου.
 Αν κάποιο αέριο διαρρεύσει και συσσωρευτεί γύρω από τη μονάδα, μπορεί να προκληθεί ανάφλεξη.
 - Βεβαιωθείτε ότι η σωλήνωση αποστράγγισης είναι συνδεδεμένη σωστά.
 Αν η σωλήνωση αποστράγγισης δεν είναι συνδεδεμένη σωστά, ενδέχεται να εκρύνει νερό που θα ποτίσει τα έπιπλα.
 - Μην γεμίζετε υπερβολικά τη μονάδα.
 Η πλήρωση της μονάδας έχει γίνει στο εργοστάσιο. Τυχόν υπερβολική πλήρωση θα προκαλέσει υπερένταση ή ζημιά στο συμπιεστή.
 - Βεβαιωθείτε ότι το πάνελ της μονάδας είναι κλειστό μετά το σέρβις ή την εγκατάσταση.
 Αστερέωτα πάνελ θα προκαλέσουν θορυβώδη λειτουργία της μονάδας.
 - Οι αιχμηρές άκρες και οι επιφάνειες των σερπαντίνων είναι σημεία που κρύβουν κινδύνους τραυματισμού. Αποφύγετε την επαφή με τα σημεία αυτά.
 - Πριν απενεργοποιήσετε την τροφοδοσία, θέστε το διακόπτη ON/OFF (ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ/ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ) του τηλεχειριστηρίου στη θέση "OFF" (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ) για να αποφύγετε το ενδεχόμενο ακούσιας ενεργοποίησης της μονάδας. Σε διαφορετική περίπτωση, οι ανεμιστήρες της μονάδας θα αρχίσουν να λειτουργούν αυτόματα μόλις αποκατασταθεί η τροφοδοσία, γεγονός που εκθέτει το προσωπικό του σέρβις ή το χρήστη σε κινδύνους.
 - Μην χρησιμοποιείτε συσκευές θέρμανσης πολύ κοντά στη μονάδα κλιματισμού. Αυτό μπορεί να κάνει τον πλαστικό πίνακα να λιώσει ή να παραμορφωθεί ως αποτέλεσμα της υπερβολικής θέρμανσης.
 - Μην εγκαθιστάτε τις μονάδες στην η κοντά σε είσοδο.
 - Μην εγκαθιστάτε οποιαδήποτε συσκευή θέρμανσης πολύ κοντά στο κλιματιστικό ούτε να τη χρησιμοποιείτε εκεί όπου υπάρχουν μεταλλικά λάδια, ατμοί λαδιών, γιατί αυτό μπορεί να προκαλέσει το λιώσιμο των πλαστικών μερών ή την παραμόρφωση ως αποτέλεσμα υπερβολικής θέρμανσης ή χημικής αντίδρασης.
 - Όταν η μονάδα χρησιμοποιείται στην κουζίνα, κρατήστε μακριά το αλεύρι ώστε να μην αναρροφηθεί από τη μονάδα.
 - Αυτή η μονάδα δεν είναι κατάλληλη για εργοστάσια όπου υπάρχει σκόνη κοπής ή αιθάλη λαδιού ή κυμαινόμενη τάση.
 - Μην εγκαθιστάτε τις μονάδες σε περιοχή με θερμές πηγές ούτε σε διυλιστήρια όπου υπάρχει αέριο του θείου.
 - Βεβαιωθείτε ότι το χρώμα των καλωδίων της εξωτερικής μονάδας και των επισημάνσεων του τερματικού είναι το ίδιο με εκείνο της εσωτερικής.
 - ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ :** ΜΗΝ ΕΓΚΑΘΙΣΤΑΤΕ Ή ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟ ΣΕ ΔΩΜΑΤΙΟ ΟΠΟΥ ΥΠΑΡΧΕΙ ΠΛΥΝΗΤΡΙΟ ΡΟΥΧΩΝ.
 - Μην χρησιμοποιείτε ενωμένα και συνεστραμμένα καλώδια για την τροφοδοσία.
 - Αποφύγετε την άμεση επαφή των καθαριστικών πηνίου με το πλαστικό μέρος. Μπορεί να προκληθεί παραμόρφωση των πλαστικών μερών λόγω χημικής αντίδρασης.
 - Για ερωτήσεις σχετικά με ανταλλακτικά, επικοινωνήστε με τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο.
 - Ο εξοπλισμός δεν προορίζεται για χρήση σε μια δυνητικά εκρηξιμική ατμόσφαιρα

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Απαιτείται Απόρριψη

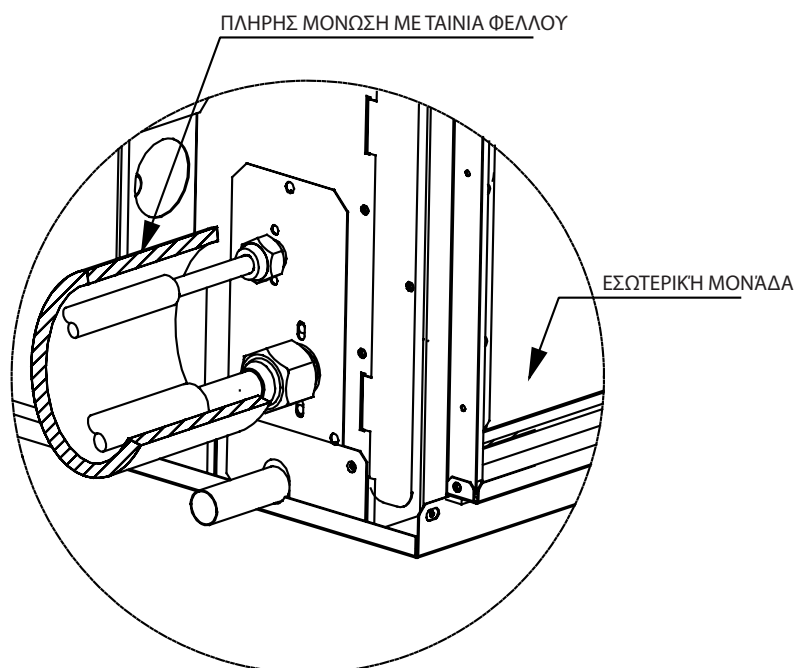
Το κλιματιστικό σας φέρει αυτό το σύμβολο. Αυτό σημαίνει ότι ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά προϊόντα δεν πρέπει να αναμειγνύονται με αταξινόμητα οικιακά απορρίμματα.

Μην προσπαθήσετε να αποσυναρμολογήσετε μόνοι σας το σύστημα: Η αποσυναρμολόγηση του συστήματος του κλιματιστικού, η επεξεργασία ψυκτικού, λαδιών και άλλων μερών πρέπει να γίνεται από εξειδικευμένο τεχνικό εγκατάστασης σύμφωνα με τη σχετική τοπική και εθνική νομοθεσία.

Η επεξεργασία των κλιματιστικών πρέπει να γίνεται σε ειδικό εργαστήριο για την επαναχρησιμοποίηση, ανακύκλωση και ανάκτηση τους. Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν έχει απορριφθεί σωστά, βοηθάτε στο να αποφευχθούν πιθανές αρνητικές συνέπειες για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Επικοινωνήστε με τον τεχνικό εγκατάστασης ή τις τοπικές αρχές για περισσότερες πληροφορίες.

Οι μπαταρίες πρέπει να αφαιρεθούν από το τηλεχειριστήριο και να απορριφθούν ξεχωριστά σύμφωνα με τη σχετική τοπική και εθνική νομοθεσία.





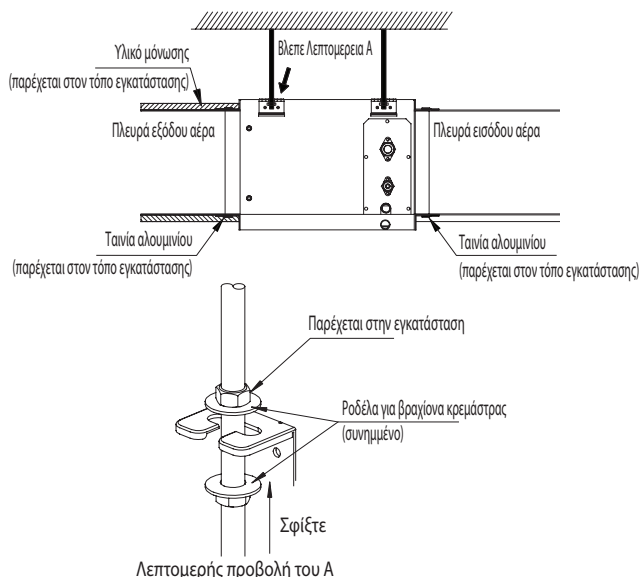
ΜΟΝΩΣΗ ΓΙΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ ΣΩΛΗΝΑ ΣΥΝΔΕΣΗΣ

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ

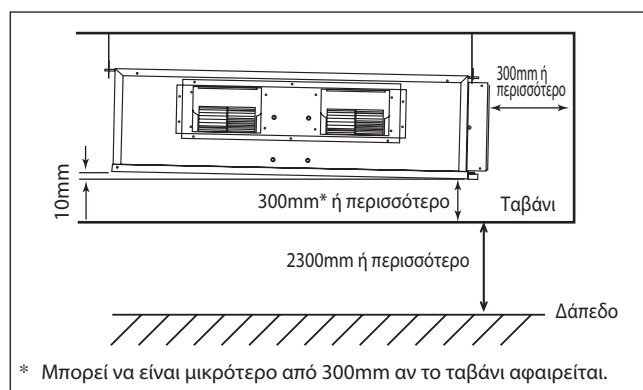
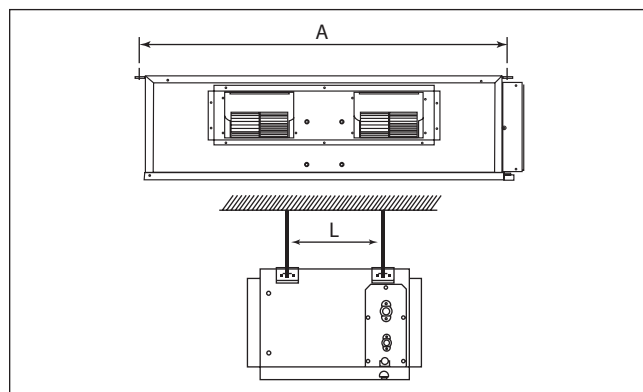
Η εσωτερική μονάδα πρέπει να είναι εγκατεστημένη έτσι ώστε να μην υπάρχει κλειστό κύκλωμα της ψυχρής εκροής. Σεβαστείτε το χώρο εγκατάστασης. Μην βάζετε την εσωτερική μονάδα σε άμεσο ηλιακό φως. Το μέρος είναι κατάλληλο για σωλήνες και αποστράγγιση και πρέπει να υπάρχει μεγάλη απόσταση μεταξύ της πόρτας και της μονάδας.

Κρυφή Τοποθέτηση στο Ταβάνι

- Χρησιμοποιήστε την κρεμάστρα που παρέχεται με τη μονάδα.
- Σιγουρευτείτε ότι το ταβάνι είναι αρκετά δυνατό να κρατήσει το βάρος.



Κεντρική απόσταση άξονα (δείτε το σχέδιο παρακάτω)

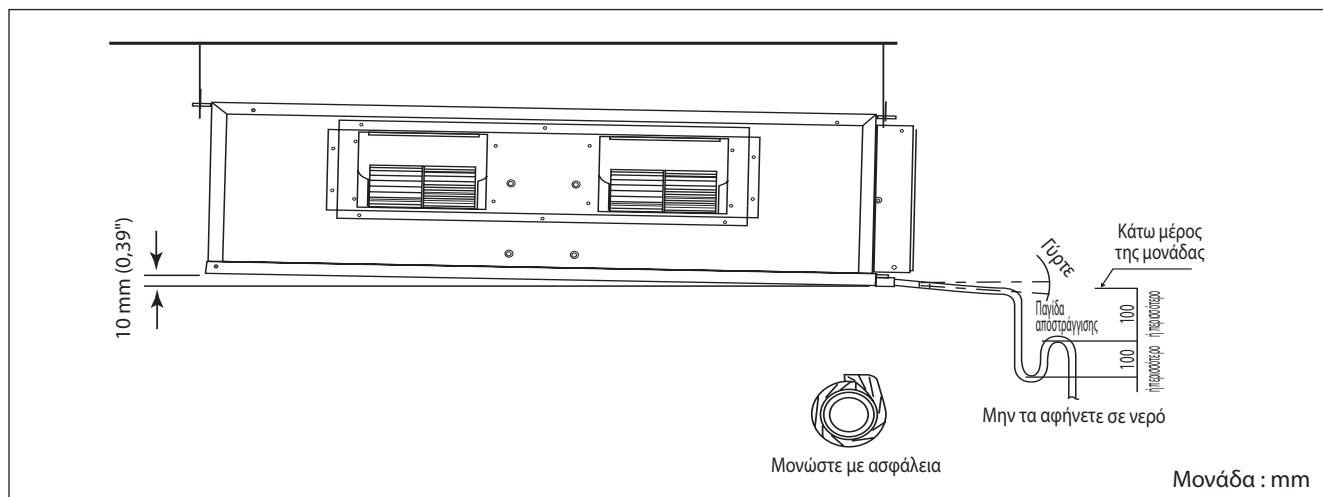


* Μπορεί να είναι μικρότερο από 300mm αν το ταβάνι αφαιρείται.

ABQ	A mm (inch)	L mm (inch)
71 AV 1	959 (37,8)	339 (13,3)
100 AV 1	1264 (49,8)	401 (15,8)
125 AV 1	1326 (52,2)	266 (10,5)
140 AV 1	1526 (60,1)	266 (10,5)

Δώστε χώρο για εύκολη επισκευή και καλύτερη ροή αέρα όπως δείχνει το διάγραμμα.

Εργασία Σωλήνα Αποστράγγισης Κρυμμένη Στο Ταβάνι

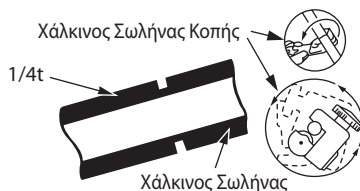


- Ο σωλήνας αποστράγγισης πρέπει να είναι εγκατεστημένος όπως φαίνεται στο διάγραμμα (δείτε το διάγραμμα επάνω) για να αποφύγετε τη ζημία που προκαλείται από διαρροές και συμπύκνωση.
- Για καλύτερο αποτέλεσμα, κρατήστε το σωλήνα όσο πιο μικρό γίνεται. Γύρτε το σωλήνα σε γωνία για να βελτιώσετε τη ροή.
- Σιγουρευτείτε ότι ο σωλήνας αποστράγγισης είναι καλά μονωμένος.
- Είναι απαραίτητο να παρέχετε μια παγίδα αποστράγγισης στην έξοδο της για ανακούφιση της πίεσης που βγαίνει στη μονάδα σε σύγκριση με την εξωτερική ατμοσφαιρική πίεση όταν η μονάδα λειτουργεί. Η παγίδα αποστράγγισης είναι να αποφευχθεί η πιθανότητα πιτσιλιών ή μυρωδιάς.
- Διατηρήστε τους σωλήνες όσο πιο ίσια γίνεται για εύκολο καθαρίσματος και αποτρέψτε τη συγκέντρωση βρωμιάς και συντριμιών.
- Κάντε ένα τεστ αποστράγγισης νερού αφού ολοκληρωθεί η εγκατάσταση. Σιγουρευτείτε ότι η ροή αποστράγγισης είναι ομαλή.
- Σε υγρά περιβάλλοντα, χρησιμοποιήστε ένα έξτρα δοχείο αποστράγγισης για να καλύψετε ολόκληρη την περιοχή της εσωτερικής μονάδας.

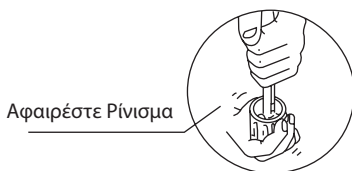
Εργασίες Σωληνώσεων και Τεχνική Εκκίνησης

- Μην χρησιμοποιείτε μολυσμένο ή κατεστραμμένο χάλκινο περίβλημα. Αν κάποιες σωληνώσεις, εξατμιστή ή συμπυκνωτή έχουν εκτεθεί ή ανοιχτεί για 15 δευτερόλεπτα ή παραπάνω, το σύστημα πρέπει να υποστεί κενό αέρος. Γενικώς, μην αφαιρείτε το πλαστικό, τα ελαστικά και τα μπρούντζινα παξιμάδια από τις βαλβίδες, τις σωληνώσεις και τα πηνία μέχρι να είναι έτοιμα να συνδεθούν.
- Αν απαιτείται συγκόλληση, σιγουρευτείτε ότι το νιτρογόνο αέριο περνά μέσα από σωλήνωση και συνδέσμους ενώ η συγκόλληση γίνεται. Αυτό θα εξαλείψει τη μορφοποίηση στο εσωτερικό των τοίχων των χάλκινων σωληνώσεων.
- Κόψτε το σωλήνα τμήμα-τμήμα, προχωρώντας τη λεπίδα του κοπτήρα του σωλήνα αργά. Ιδιαίτερη δύναμη και βαθύ κόψιμο θα προκαλέσει περισσότερη παραμόρφωση στο σωλήνα και συνεπώς έξτρα ρίνισμα. Δείτε Εικόνα Α.
- Αφαιρέστε τα ρινίσματα από τις άκρες κοπής των σωλήνων με διαλυτικό όπως δείχνει η Εικόνα Β. Έτσι θα αποφύγετε την ανομοιότητα στη φλόγα που θα προκαλούσε σιαιροή αερίου. Κρατήστε το σωλήνα προς τα επάνω και το αφαιρετικό ρινίσματος κάτω για να μην μπουν τα μεταλλικά κομμάτια στο σωλήνα.

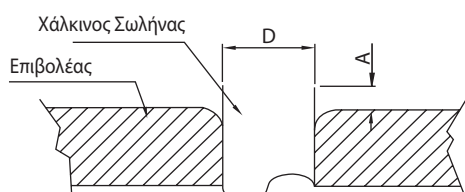
Εικόνα Α



Εικόνα Β



Εικόνα C



- Εισάγετε τα παξιμάδια, που είναι τοποθετημένα στα μέρη σύνδεσης τόσο της εσωτερικής όσο και της εξωτερικής μονάδας, μέσα στους σωλήνες χαλκού.
- Το ακριβές μήκος του σωλήνα που προεξέχει από την όψη του επιβολέα καθορίζεται από το εργαλείο φλόγας. Βλέπε Εικόνα C.
- Διορθώστε το σωλήνα σταθερά στον επιβολέα. Ταιριάξτε τα κέντρα τόσο του κύβου φλόγας όσο και του έμβολου φλόγας και μετά σφίξτε τελείως το έμβολο φλόγας.

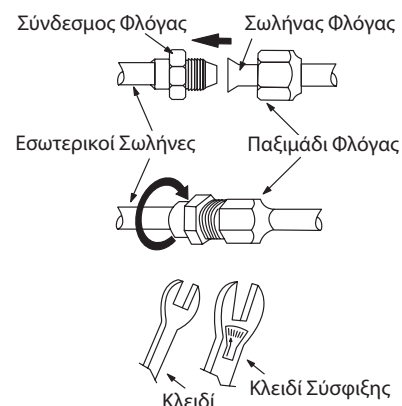
Σύνδεση Σωλήνων με τις Μονάδες

- Ευθυγραμμίστε το κέντρο του σωλήνα και σφίξτε ικανοποιητικά το παξιμάδι φλόγας με τα δάχτυλα. Βλέπε Εικόνα D
- Τέλος, σφίξτε το παξιμάδι φλόγας με το γαλλικό κλειδί μέχρι να κάνει κλικ.
- Όταν σφίγγετε το παξιμάδι φλόγας με το γαλλικό κλειδί, σιγουρευτείτε ότι η κατεύθυνση σφίξης ακολουθεί το βέλος που δείχνει το κλειδί.
- Η σύνδεση του σωλήνα ψύξης είναι μονωμένη με πολυουρεθάνη.

Ø Σωλήνας, D		A (mm)	
Ίντσες	mm	Imperial (Τύπος Πετάλουδα)	Rigid (Τύπος Σμπλέκτη)
1/4"	6,35	1,3	0,7
3/8"	9,52	1,6	1,0
1/2"	12,70	1,9	1,3
5/8"	15,88	2,2	1,7
3/4"	19,05	2,5	2,0

Μέγεθος Σωλήνα mm (in)	Ροπή, Nm / (ft-lb)
6,35 (1/4")	18 (13,3)
9,52 (3/8")	42 (31,0)
12,70 (1/2")	55 (40,6)
15,88 (5/8")	65 (48,0)
19,05 (3/4")	78 (57,6)

Εικόνα D



ΣΥΝΔΕΣΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΚΑΛΩΔΙΩΣΕΩΝ

- Όλα τα καλώδια πρέπει να είναι σταθερά συνδεδεμένα.
- Φροντίστε τα καλώδια να μην έρθουν σε επαφή με τις σωληνώσεις ψυκτικού, το συμπιεστή ή οποιαδήποτε κινούμενα μέρη.
- Τα καλώδια σύνδεσης ανάμεσα στην εσωτερική και την εξωτερική μονάδα πρέπει να τοποθετηθούν σφικτά μέσα στην παρεχόμενη αγκύρωση καλωδίου.
- Το καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να είναι ισοδύναμο με το H07RN-F που αποτελεί την ελάχιστη απαίτηση.
- Φροντίστε να μην ασκείται εξωτερική πίεση στους συνδέσμους και τα καλώδια ακροδεκτών.
- Φροντίστε όλα τα καλύμματα να είναι σωστά στερεωμένα για την αποφυγή κενού.
- Χρησιμοποιήστε έναν ακροδέκτη με δακτυλιοειδείς σιαγόνες για τη σύνδεση των καλωδίων στην πλακέτα ακροδεκτών τροφοδοσίας. Συνδέστε τα καλώδια αντιστοιχώντας την ένδειξη στην πλακέτα ακροδεκτών. (Ανατρέξτε στο διάγραμμα συνδεσμολογίας που συνοδεύει τη μονάδα).



- Χρησιμοποιήστε το σωστό κατασβίδι για το σφίξιμο των βιδών των ακροδεκτών. Τα ακατάλληλα κατασβίδια ενδέχεται να προκαλέσουν βλάβη στην κεφαλή της βίδας.
- Το υπερβολικό σφίξιμο ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη στις βίδες των ακροδεκτών.
- Μη συνδέετε καλώδια διαφορετικού διαμετρήματος στον ίδιο ακροδέκτη.
- Διατηρείτε την καλωδίωση τακτοποιημένη. Μην επιτρέπετε στην καλωδίωση να εμποδίζει άλλα μέρη και το κάλυμμα του κουτιού ακροδεκτών.



ΕΙΔΙΚΕΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΟΤΑΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗ ΜΟΝΑΔΑ R410A

R410A είναι ένα νέο ψυκτικό HFC το οποίο δεν καταστρέφει το στρώμα του όζοντος. Η πίεση εργασίας αυτού του νέου ψυκτικού είναι 1,6 φορές υψηλότερη από το συμβατικό ψυκτικό (R22), έτσι η κανονική εγκατάσταση / επισκευή είναι σημαντική.

- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε ψυκτικό άλλο από το R410A σ'ένα κλιματιστικό το οποίο σχεδιάστηκε για να λειτουργεί με R410A.
- Το έλαιο POE ή PVE χρησιμοποιείται σαν λιπαντικό για το συμπιεστή R410A, που είναι διαφορετικό από το μεταλλικό έλαιο που χρησιμοποιείται για το συμπιεστή R22. Κατά την εγκατάσταση ή το σέρβις, πρέπει να ληφθεί ιδιαίτερη προσοχή ώστε το σύστημα R410A να μην εκτεθεί σε υγρό αέρα για μεγάλο χρονικό διάστημα. Το υπολειμματικό έλαιο POE ή PVE στις σωληνώσεις και τα εξαρτήματα μπορεί να απορροφήσει υγρασία από τον αέρα.
- Για να μην αποφορτιστεί, η διάμετρος της θύρας επισκευής στη βαλβίδα φλόγας είναι διαφορετική από αυτή του R22.

- Χρησιμοποιήστε εργαλεία και υλικά αποκλειστικά για ψυκτικό R410A. Εργαλεία αποκλειστικά για R410A είναι οι πολλαπλοί μετρητές ελέγχου, ο σωλήνας φόρτωσης, η βαλβίδα πίεσης, ο ανιχνευτής διαρροής αερίου, τα εργαλεία φλόγας, το κλειδί σύσφιξης, η αντλία κενού και ο ψυκτικός κύλινδρος.
- Καθώς ένα R410A βγάζει υψηλότερη πίεση από τις μονάδες R22, είναι σημαντικό να διαλέξετε τους χάλκινους σωλήνες σωστά. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε χάλκινους σωλήνες λεπτότερους από 0,8mm ακόμη κι αν διατίθενται στην αγορά.
- Αν προκύψει διαρροή αερίου κατά την εγκατάσταση / επισκευή, σιγουρευτείτε ότι αερίζεται καλά. Αν το ψυκτικό αέριο έρχεται σε επαφή με τη φωτιά, μπορεί να προκύψει δηλητηριώδες αέριο.
- Όταν εγκαθιστάτε ή αφαιρείτε ένα κλιματιστικό, μην αφήνετε τον αέρα ή την υγρασία να παραμείνουν στον ψυκτικό κύκλο.

ΕΚΚΕΝΩΣΗ ΚΑΙ ΠΛΗΡΩΣΗ

Το κενό αέρος είναι απαραίτητο για να εξαλειφθεί όλη η υγρασία και ο αέρας από το σύστημα.

Σκουπίζοντας το Σωλήνα και την Εσωτερική Μονάδα

Η εσωτερική μονάδα και οι ψυκτικοί σωλήνες σύνδεσης πρέπει να είναι καθαρισμένοι με αέρα επειδή ο αέρας που περιέχει υγρασία η οποία μένει στον κύκλο ψύξης μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργία στο συμπυκνωτή.

- Αφαιρέστε τα καπάκια από τη βαλβίδα και τη θύρα επισκευής.
- Συνδέστε το κέντρο του μετρητή φόρτισης στην αντλία κενού.
- Συνδέστε το μετρητή φόρτισης με τη θύρα επισκευής της 3-οδης βαλβίδας.

- Ξεκινήστε την αντλία κενού. Εκκενώστε για περίπου 30 λεπτά. Ο χρόνος εκκένωσης ποικίλλει ανάλογα με την απόδοση της αντλίας κενού. Επιβεβαιώστε ότι η βελόνα του μετρητή φόρτισης κινήθηκε εμπρός -760mmHg.

Προσοχή

- Αν η βελόνα του μετρητή δεν κινηθεί προς -760mmHg, σιγουρευτείτε ότι ελέγξατε για διαρροές αερίου (χρησιμοποιώντας τον ανιχνευτή ψυκτικού) σε σύνδεση τύπου φλόγας της εσωτερικής και εξωτερικής μονάδας και επισκευάστε τη διαρροή πριν συνεχίσετε στο επόμενο βήμα.
- Κλείστε τη βαλβίδα του μετρητή φόρτισης σταματήστε την αντλία κενού.

**MEMO / LE MÉMO / MITTEILUNG / MEMO / EL MEMORÁNDUM /
ПАМ'ЯТКА / NOT / ΣΗΜΕΙΩΜΑ / MEMO**

CE - DECLARATION-OF-COMFORMITY
CE - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
CE - DECLARATION-DE CONFORMITE
CE - KONFORMITEITSVERKLARING

CE - DECLARACION-DE CONFORMIDAD
CE - DICHIARAZIONE-DI CONFORMITA
CE - ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

CE - DECLARAÇÃO-DE-CONFORMIDADE
CE - ЗАРЯВЛЕНИЕ-О-СООТВЕТСТВИИ
CE - OPFYLDELSESERKLÆRING
CE - FORSKAKRAN-OM-ØVERENSTEMMELSE

CE - ERKLÆRING OM-SAMSVAR
CE - ILMOTUS-YPHENIMUKAISUDESTA
CE - PROHLÁŠENÍ-O-SHOĐE
CE - DECLARAȚIE-DE-CONFORMITATE

CE - IZJAVA O SKLADNOSTI
CE - VASTAVUSEKLAARACIA
CE - ATPIKĖTIES-DEKLARACIJA
CE - VYHLÁŠENIE-ZHODY
CE - UYUMLULUK-BİLDİRİSİ

DAIKIN Europe N.V.

01 **(EN)** declares under its sole responsibility that the air conditioning models to which this declaration relates:
02 **(D)** erklärt auf seine alleinige Verantwortung daß die Modelle der Klimaanlage für die diese Erklärung bestimmt ist:
03 **(F)** déclare sous sa seule responsabilité que les appareils d'air conditionné visés par la présente déclaration:
04 **(NL)** verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de airconditioning units waarop deze verklaring betrekking heeft:
05 **(E)** declara bajo su única responsabilidad que los modelos de aire acondicionado a los cuales hace referencia la declaración:
06 **(I)** dichiara sotto sua esclusiva responsabilità che i condizionatori modello a cui è riferita questa dichiarazione:
07 **(GR)** δηλώνει ότι αποκλειστικά της εαυτών της, ότι τα μοντέλα των κλιματιστικών ουσικών, υπό αποκλειστική της ευθύνη:
08 **(P)** declara sob sua exclusiva responsabilidade que os modelos de ar condicionado a que esta declaração se refere:

ABQ71AV1, ABQ100AV1, ABQ125AV1, ABQ140AV1,

01 are in conformity with the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions:
02 der/den folgenden Norm(en) oder einem anderen Normdokument oder -dokumenten entsprecht/entsprechen, unter der Voraussetzung, daß sie gemäß unseren Anweisungen eingesetzt werden:
03 sont conformes à l(s) autre(s) document(s) normatif(s), pour autant qu'ils soient utilisés conformément à nos instructions:
04 conform de volgende norm(en) of één of meer andere bindende documenten zijn, op voorwaarde dat ze worden gebruikt overeenkomstig onze instructies:
05 están en conformidad con la(s) siguiente(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativo(s), siempre que sean utilizados de acuerdo con nuestras instrucciones:
06 sono conformi all(i) seguente(i) standard(s) o altro(i) documento(i) a carattere normativo, a patto che vengano usati in conformità alle nostre istruzioni:
07 არა, ஒப்புமามี, તે, το(ι) πρότυπο(α) κανονιστικό, υπό την προϋπόθεση ότι χρησιμοποιείται/χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τις οδηγίες μας:

EN60335-2-40,

10 under/ragtigelse at bestemmelse(r) i:
11 enligt vilkoren i:
12 gitti ihenhold til bestemmelse(r) i:
13 noudatusten määräykset:
14 quando le disposizioni de:
15 prema odredbama:
16 (kiveli alzi):
17 zgodnie z postanowieniami Dyrektyw:
18 in urma prevederilor:

01 **Note** * as set out in <A> and judged positively by
according to the **Certificate** <C>
02 **Hinweis** * wie in der <A> ausgeführt und von positiv beurteilt gemäß **Zertifikat** <C>
03 **Remarque** * tel que défini dans <A> et évalué positivement par conformément au **Certificat** <C>
04 **Bemerk** * zoals vermeld in <A> en positief beoordeeld door overeenkomstig **Certificaat** <C>
05 **Nota** * como se establece en <A> y es valorado positivamente por de acuerdo con el **Certificado** <C>
10 **Bemerk** * som antor <A> og positivt vurderet af i henhold til **Certifikat** <C>

01 ** DAIKIN Europe N.V. is authorised to compile the Technical Construction File.

02 ** DAIKIN Europe N.V. hat die Berechtigung die Technische Konstruktionsakte zusammenzustellen.

03 ** Konstruieren DAIKIN Europe N.V. yonpovovetia cormpilaer la documentaȚia tehnică de fabrica.

04 ** DAIKIN Europe N.V. is bevoegd om het Technisch Constructiedossier samen te stellen.

05 ** DAIKIN Europe N.V. está autorizado a compilar el Archivo de Construcción Técnica.

06 ** DAIKIN Europe N.V. e autorizzata a redigere il File tecnico di Costruzione.

09 **(EN)** declares, unequivocally and solely responsible, that models of air conditioning units, to which this declaration relates:

10 **(D)** erkläre unter einersar, at Klimatisierungsmoeller, som denne deklaration vedrører:

11 **(E)** deklarar i egenskap av huvudsaklig, at luftkonditioneringsmodellerna som berörs av denna deklaration innebär att:

12 **(NL)** erklart er i uitsluiting ansvar for de af luftkonditioneringsmodeller som berøres af denne deklaration indeholder at:

13 **(E)** ilmoittaa yksinomaan omasta vastuusta, että tämä ilmastuksen tarkoitamat (ilmastointilaitteiden mallit):

14 **(GR)** δηλώνει με své πλήρ αποκλειστική, ότι μοντέλα κλιματισμού, κινεί με το πρόβλημα της σχέσης:

15 **(HR)** izjavlja pod isključivo vlastitom odgovornošću da su modeli klima uređaja na koje se ova izjava odnosi:

16 **(LI)** teigis beidrosēģa izteiktā atbildē, hogy a klimatechnizációs modellek, melyekre e nyilatkozati vonatkozik:

08 estão em conformidade com al(s) seguinte(s) norma(s) ou outro(s) documento(s) normativo(s), desde que estes sejam utilizados de acordo com as nossas instruções:
09 conform verstoort oenduoim standardam illi alriim koriativnymi dokumentam, pri usloviim ik ispol'zovanie s otvetstviem našim instrukciim:
10 overholder følgende standard(er) eller andelstede retningsgivende dokument(er), forudsat at disse anvendes i henhold til vore instrukser:
11 respectue urustning är i förför i överensstämmelse med och följer följande standard(er) eller andra i normgivande dokument, under förutsättning att användning sker i överensstämmelse med våra instruktioner:
12 respektive uslyer er i overensstemmelse med følgende standard(er) eller andre normgivende dokument(er), under forudsætning af at disse bruges i henhold til våre instrukser:
13 vastastat sauravaen standardin ja muiden õhepõlisen dokumentien vastmukaša edalviitaten, etta nita käyetaään õhepõllemme mukaselt:
14 za předpokladu, že jsou využívány v souladu s našimi pokyny, odpovídají následujícím normám nebo normativním dokumentům:
15 u skladu sa slijedim standard(njima) ili drugim normativnim dokument(njima), uz uvjet da se oni koriste u skladu s našim uputama:

Machinery 2006/42/EC
Electromagnetic Compatibility 2004/108/EC

11 **Information** * enlig <A> och godkänt av enligt **Certifikat** <C>
12 **Merk** * som del fremkommer i <A> og gjenomt positiv bedømmelse av ifølge **Sertifika** <C>
13 **Huom** * mikä on esitetty asiakirjassa <A> ja mikä on hyväksynyt **Sertifikaatin** <C> mukaisesti.
14 **Poznamka** * jak bylo uvedeno v <A> v pozitivně zjišeno v rámci **Certifikatu** <C>
15 **Naomena** * kako je izloženo v <A> pozitivno odobreno od strane prema **Certifikatu** <C>
16 **Melegizyis** * alzi <A> azigjia, alzi igazitia a megjelisi, alzi <C> tanishtary zertit.
17 **Uvaga** * zopriie z dokumentacij <A> pozityvnu optia
 Svidactven <C>
18 **Nota** * asa cum este stabilit in <A> si aprocat pozitiv de in conformitate cu **Certificatul** <C>
19 **Opomba** * kol je določeno v <A> v odobreno s strani v skladu s **certifikatom** <C>
20 **Märkus** * nagu on räärdatud dokumentis <A> ja heaks kiidetud järgi vastavalt **sertifikadile** <C>

13 ** DAIKIN Europe N.V. on valitud etia laaTamaT Teknisn asiaKijan.
14 ** Soolebost DAIKIN Europe N.V. ma orpärneni ke kompileisi sobuoni tehnikse konstruktioe.
15 ** DAIKIN Europe N.V. je odobren za izradu Datoteka o tehničkoj konstrukciji.
16 ** A DAIKIN Europe N.V. je posojiti a nuzakati konstruktioes dokumentioes isasiallataara.
17 ** DAIKIN Europe N.V. ma upovnezenie de zbereniati i orpovovetia dokumentacij konstruktiojei.
18 ** DAIKIN Europe N.V. este autorizat sa compileze Dosarul tehnic de constructie.

Shigeki Morita
Vice President
Ostend, 28th of April 2011



17 **(PL)** deklaruje na własną wyłączną odpowiedzialność, że modele klimatyzatorów, których dotyczy niniejsza deklaracja:
18 **(RO)** declară pe proprie răspundere că aparatele de aer condiȚionat la care se referă această declaraȚie:
19 **(ES)** z svo odgovornosti izjavlj, da so modeli klimatiskih naprav, na katere se izjava nanaša:
20 **(NL)** knibio oma ielikelu vastuustet, et klimatechnizációs modellek, waarop deze verklaring betrekking heeft:
21 **(E)** deklaropra na sion otvoretstviem, že modelitve klimatizacii nastallajut, za koro se otnasja kraz deklaracijn:
22 **(IT)** velska savo atsakomyti šelbia, kad oro kondicionavimo prietaisai, kuriems yra taikoma ši deklaracija:
23 **(LV)** atpini atbildību apliecin, ka ielāk uzskaito modeļu gaisa kondicionēšanai, uz kuriem attiecas šī deklarācija:
24 **(SK)** vyhlási na vlastnú zodpovednosť, že tieto klimatizačné modely, na ktoré sa vzťahuje toto vyhlásenie:
25 **(TR)** lanamen kendi sorumluluğunda onnak üzere bu bildirim iğili klima modellerinin aşağıdaki gibi olduğunu beyan eder:

16 megjelések az alábbi szabvány(ok)nak vagy egyéb irányadó dokumentum(ok)nak, ha azok a előírás szentit használják:
17 gniajia vymoij nasledujucich norm i jinych dokumentov normalizacijnych, pod varunkem že užívané sa zpodnie z našymi instrukciim:
18 suni in conformitate cu următorii (următoare) standard(e) sau al(e) document(e) normativ(e), cu condiția ca acestea să fie utilizate în conformitate cu instrucțiunile noastre:
19 skladu z nasledujicimi standardi in drugimi normativni, pod pogojem, da se uporabljajo v skladu z našimi navodili:
20 on vastavusele järgmistele standarditele või teiste normatiivsetele dokumentidele, kui need kasutatakse vastavalt meie juhendile:
21 Сопветстват на следните стандарти или други нормативни документи, при условие, че се използват съгласно нашите инструкции:
22 atitika žemai nurodijus standartus ir (arba) kitus norminius dokumentus su sąlyga, kad yra naudojami pagal mūsų nurodymus:
23 ad, ja ieloci atbilstoši rādājda norādījumiem, atbilst sekjošiem standartiem un citiem normatīviem dokumentiem:
24 si v z hode s nasledujucij(ni) normoiz(ami) alebo nijnij(ni) normativnjim(i) dokumentoiz(ami), za předpokladu, že se používají v sllade s našimi návodmi:
25 trünin, laaTamaTma gise kulianimasi (sojulyia) aşigujaki standardlar ve norm beliten belgelerle uyumludur:

10 Direktiver, med senere ændringer.
11 Direktiv, med foretagne ændringer.
12 Direktiver, med foretagne ændringer.
13 Direktiv, selasina kun ne oit muutetuna.
14 v päätän znni.
15 Snemosa, kako je izmenjeno.
16 itänykel(e)k) is mōdelsiisak rendelazsakt.
17 z poznejzymi poprawkami.
18 Directveor, cu amendamentele respective.
19 Direktive, med senere ændringer.
20 Direktivd koss muudatusega.
21 Direktivien, s teavite muatena.
22 Direktivose su papilditums.
23 Direktivās un to papildinājums.
24 Snemosa, v platom zneni.
25 Dajsigitiniis halerijie (Vönetmeltek).

<A>	DAIKIN.TCF.512.26-04-2011
	Intertek Semko AB (NB0413)
<C>	915846T1

19 ** DAIKIN Europe N.V. je poblašžen za sestavo datoteka s tehnično mapo.
20 ** DAIKIN Europe N.V. on valitud koostama tehnilisi dokumentatsiooni.
21 ** DAIKIN Europe N.V. e mupovavetia ja, ocravav Arta za tehničeska konstrukcija.
22 ** DAIKIN Europe N.V. yra įgaliois sudaryti šį techninės konstrukcijos failą.
23 ** DAIKIN Europe N.V. ra autorizats sasiditi tehniško dokumentacijoje.
24 ** Spoločnost DAIKIN Europe N.V. je opraviaria vyvortit ystor tehničkoj konstrukcie.
25 ** DAIKIN Europe N.V. Teknik Yapı Dosyasını derlemeye yetkilidir.

- In the event that there is any conflict in the interpretation of this manual and any translation of the same in any language, the English version of this manual shall prevail.
- The manufacturer reserves the right to revise any of the specification and design contain herein at any time without prior notification.
- En cas de désaccord sur l'interprétation de ce manuel ou une de ses traductions, la version anglaise fera autorité.
- Le fabricant se réserve le droit de modifier à tout moment et sans préavis la conception et les caractéristiques techniques des appareils présentés dans ce manuel.
- Im Falle einer widersprüchlichen Auslegung der vorliegenden Anleitung bzw. einer ihrer Übersetzungen gilt die Ausführung in Englisch.
- Änderungen von Design und technischen Merkmalen der in dieser Anleitung beschriebenen Geräte bleiben dem Hersteller jederzeit vorbehalten.
- In het geval dat een versie van deze handleiding in vertaling anders kan worden geïnterpreteerd dan de Engelse versie, geldt de Engelse versie.
- De fabrikant behoudt zich het recht voor specificaties en ontwerpkenmerken die in dezes worden vermeld, te allen tijde te herzien zonder voorafgaande kennisgeving.
- En caso de conflicto en la interpretación de este manual, y en su traducción a cualquier idioma, prevalecerá la versión inglesa.
- El fabricante se reserva el derecho a modificar cualquiera de las especificaciones y diseños contenidos en el presente manual en cualquier momento y sin notificación previa.
- В случае противоречия перевода данного руководства с другими переводами одного и того же текста, английский вариант рассматривается как приоритетный.
- Завод-изготовитель оставляет за собой право изменять характеристики и конструкцию в любое время без предварительного уведомления.
- Bu kılavuzun anlaşılmasında bir çatışma olduğunda ve farklı dillerdeki tercüme farklılıklar gösterdiğinde, bu kılavuzun İngilizce sürümü üstün tutulacaktır.
- Üretici burada bulunan herhangi teknik özellikleri ve tasarımları herhangi bir zamanda ve önceden haber vermeden değiştirme hakkını saklı tutar.
- Σε περίπτωση διαφορών μεταξύ του εγχειριδίου αυτού και τυχόν μετάφρασής του σε οποιαδήποτε γλώσσα, υπερισχύει η Αγγλική έκδοση αυτού του εγχειριδίου.
- Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα αναθεώρησης των προδιαγραφών και σχεδίων που περιέχονται στο παρόν οποιαδήποτε στιγμή χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.
- A versão em inglês do Manual prevalecerá na eventualidade de qualquer conflito na interpretação deste Manual e de qualquer tradução do mesmo.
- O fabricante reserva-se o direito de rever qualquer uma das especificações e concepção/design aqui contido a qualquer altura sem aviso prévio.